

7. **Статья:** Рагина Ж.М. Диалогическая речь в системе профессионально ориентированной подготовки иностранных студентов-медиков // Русский язык в поликультурном мире: X Международная научно-практическая конференция (8-11 июня 2016 г.) : сб. науч. статей. В 2-х т. / отв. ред. Е.Я.Титаренко.– Симферополь : ИТ «АРИАЛ», 2016. – Т.2. – 586 с. – С. 266 – 271.

ISBN 978-5-906877-06-2

**Диалогическая речь в системе профессионально ориентированной подготовки
иностраных студентов-медиков**

Ж.М. Рагина

**Запорожский государственный медицинский университет
(Запорожье)**

В условиях реформирования и перестройки национальной системы образования ужесточаются требования к профессиональной подготовке специалистов различных профилей, в том числе и медицинского. Именно высшие учебные заведения призваны окончательно сформировать основы профессиональной речи, заложить базу знаний, которую будущий специалист будет совершенствовать в последующей деятельности в профессиональной сфере.

Разработка лингводидактических основ обучения иностранных студентов-медиков профессионально ориентированному русскому языку сегодня является необходимой и требует поиска наиболее эффективных подходов. При главной цели обучения – формировании коммуникативной компетенции в целом, особо актуальной видится проблема соответствия содержания учебного процесса цели обучения и коммуникативным потребностям студентов.

В работах отечественных и зарубежных исследователей проблема поиска новых путей оптимизации обучения студентов медицинских специальностей профессионально ориентированной речи, и прежде всего, диалогической, представлена такими аспектами:

- определение понятия и существенных характеристик устной диалогической речи (Б. Головин, В. Пассов);

- выявление сущности и основных принципов профессионально ориентированного обучения иностранных студентов-медиков русскому языку (С.Г. Борзенко, Е.И. Гейченко, Д.И. Изаренков, В.Д. Хейлик);

- исследование формирования коммуникативной компетенции будущих специалистов-медиков (А.А. Зернецкая, И.А. Зимняя, Л.И. Васецкая).

Анализ психолого-педагогических материалов позволяет охарактеризовать специфику формирования диалогической речи иностранных студентов высших учебных заведений Украины, а также проанализировать противоречия между теоритической разработкой и реализацией теории на практике.

Цель статьи - определение специфики обучения профессионально ориентированной диалогической речи с целью подготовки к будущей профессиональной деятельности.

Предметом исследования являются особенности профессионально ориентированной диалогической речи медиков.

Обращаясь к характеристике профессионально ориентированной речи медиков, необходимо обозначить сферы общения иностранных студентов. Принято выделять учебно-профессиональную, собственно профессиональную и научно-профессиональную сферы.

Особенности общения «преподаватель – студент» либо же «студент – студент» на практическом занятии в вузе, «студент – врач», «студент – больной» – во время медицинской практики являются основополагающими при формировании профессиональной речи в собственно профессиональной сфере деятельности студента, а

отсюда играют важную роль в процессе обучения профессионально ориентированной диалогической речи

Известно, что от грамотно построенного врачом диалога, полноты полученной информации зависит успешность постановки диагноза и назначение правильного лечения. Более того, характерной особенностью профессионального медицинского диалога считается его модальность и эмоциональность, так как собеседником врача является больной человек либо же родственники больного. Безусловно, это накладывает отпечаток на эмоциональную сторону такого общения, поскольку поведение врача, каждое слово, произнесенное им, влияют на общее состояние пациента, а иногда существенно определяют и результат лечения. Поэтому современный специалист-медик должен отличаться не только высоким уровнем общей культуры, знать нормы и принципы медицинской этики, но и иметь качественную подготовку участия в коммуникации.

В зависимости от учебных программ и планов изучение русского языка как иностранного в медицинских вузах длится от двух до четырех лет. В Запорожском государственном медицинском университете профессиональная языковая подготовка студентов, обучающихся на русскоязычной форме, осуществляется два с половиной года, на англоязычной форме – 3 года. Обучение языку специальности – основное содержание языковой подготовки иностранцев в ЗГМУ. При этом центральное место отводится обучению профессиональной диалогической речи. Овладение иностранными студентами диалогической речью на первом курсе осуществляется в рамках лишь учебно-профессиональной сферы в коммуникативных ситуациях, создаваемых на практических занятиях.

На втором курсе языковая подготовка направлена уже на овладение умениями и навыками общения в непосредственно профессиональной сфере (общение с пациентами, медицинским персоналом во время практики и др.).

Исследователи выделяют особенности обучения профессиональному общению этого периода по таким критериям []:

- выбор коммуникативной позиции (инициатора или реципиента коммуникативной ситуации);
- ситуативная активность и тематическая детерминированность;
- выполнение студентом разных социальных ролей (медсестры/медбрата-практиканта, врача-практиканта и т.д.);
- место осуществления коммуникации (аудитория, лаборатория, больничная палата и т.д.).

В этот период идет активизация речевой деятельности студента, так как он выполняет уже не только роль реципиента, но и становится инициатором диалогического общения.

На третьем курсе иностранный студент-медик активно участвует в практической медицинской деятельности, т.е. собственно профессиональной, где доминирует профессионально ориентированный диалог. Коммуникативное взаимодействие студентов в этом случае происходит преимущественно в рамках таких диад, как «преподаватель – студент», «студент – студент», «студент – младший медицинский персонал», «студент – врач», студент – больной», «студент – родственники больного» и т.д. Следовательно, студенты могут занимать различные коммуникативные позиции: как инициатора коммуникативного акта, так и реципиента. Речевое поведение студента зависит от коммуникативных намерений конкретного акта коммуникации в определенной ситуации.

Диалогическая речь этого периода имеет большую вариативность языковых реализаций, обуславливается интенциональными программами.

Приоритетной формой диалогической речи этого периода является диалог-расспрос, который состоит из логически выстроенных диад – последовательных вопросов и ответов – и характеризуется наличием конкретной темы. Поэтому студент должен уметь:

- начинать диалог, используя соответствующую инициативную реплику;
- задавать вопросы разных типов, выстраивать их логически и последовательно;
- быстро реагировать на ответную реплику собеседника, антиципировать в смысловом и языковом аспектах;
- переспрашивать и уточнять информацию;
- поддерживать диалог, добавляя к реплике-реакции свою инициативную реплику в соответствии с возникающей интенцией;
- стимулировать собеседника к высказыванию.

Следовательно, для того, чтобы получить ожидаемый ответ от пациента, студенту в роли врача нужно овладеть техникой постановки вопросов в диалоге. В профессиональном общении вопрос врача чаще всего уже прогнозирует ответ пациента. С помощью целенаправленных вопросов врач должен [3]:

- выявить жалобы пациента;
- направить внимание пациента на важные детали в оценке его физического и психического состояния;
- убедить, доказать свою точку зрения на возражения пациента;
- сообщить свои мысли по поводу дальнейших лечебных мероприятий.

Наконец, при помощи вопросов врач выстраивает доверительные отношения с пациентом.

Наиболее часто используемые вопросы в диалогическом общении врача с пациентом – это общие, специальные, альтернативные, риторические.

Наиболее распространённый вид вопросов в общении врача с пациентом – альтернативные и специальные вопросы. Однако именно они вызывают наибольшее количество трудностей в их освоении. Для устранения этих трудностей иностранные студенты должны в полной мере владеть необходимой профессионально-терминологической лексикой, научиться пользоваться грамматически и семантически корректными речевыми клише, отработать произношение и интонацию вопросов в учебных диалогах.

Таким образом, обучение иностранных студентов-медиков профессионально ориентированному диалогу предусматривает овладение стратегией и тактикой ведения профессионального диалога с использованием специальной терминологии и речевых конструкций-клише медицинской сферы в соответствии с нормами литературного языка

Литература

1. Борзенко С. Г. Определение компонентов профессионального общения (на примере профессионального общения медиков) / С. Г. Борзенко // Русский язык за рубежом. – 1982. – № 4. – С. 73–75.
2. Гейченко Е.И. Обучение устному учебно-профессиональному общению на русском языке студентов-нефилологов 1 курса: диссертация ... кандидата педагогических наук : 13.00.02 Москва, 1984. – 212 с.
3. Іванишин Г.Я. Специфіка формування діалогічного мовлення іноземних студентів медичних ВНЗ України // Наукові записки Національного університету «Острозька академія». – Серія Серія «Психологія і педагогіка». Випуск 29. – 2014. – С. 121 – 124.
4. Колесова Н.Н. Методические аспекты обучения профессиональной речи иностранных студентов медицинского вуза / Н.Н. Колесова // Научный поиск. – 2013. – № 2.4.